

Abonamentele

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună
 mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 fr., $\frac{1}{2}$ an 20 fr., 1 an 40 fr.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,
 a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,
 și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:
 Sibiu, strada Cîsnădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.
 Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiu, 21 August st. v.

Luând drept punct de plecare asprimea, cu care guvernul Germaniei procedează față cu minoritatea poloneză, cel mai autorizat organ de publicitate al guvernului, „Nemzet“, își dă silință să pună în evidență legitimitatea asprimii, cu care guvernul Ungariei procedează față cu majoritatea nemaghiară.

„Cu tot dreptul poate puterea publică a Ungariei (a magyar állami hatalom) să se folosească, — dice „Nemzet“, — de cele mai energice mijloace pentru aperiarea intereselor ei. Și se va și folosi în ciuda tuturor plângerilor și a tuturor acuzărilor venite din partea Sașilor și a Românilor extremi de felul celor dela „Tribuna“.

„Și astfel însă timpul de astăzi nu e priincios pentru asemenea acuzări și plângeri. Curentul european general ar favoriza maghiarimea chiar și în cazul, când în adevăr ar voi să maghiarizeze cu ori-ce preț“.

Nu vom discuta nici legitimitatea procedurilor guvernului, pe care altfel o contestăm, nici cestiunea, dacă îi favorizează ori nu pe Maghiari curentul general european: ne mărginim a privi cestiunea din punctul de vedere al resoarelor de stat.

Germania poate să-și permită luxul de a stărui cu ori-ce preț, ca Polonezii să renunțe la individualitatea lor națională, fără-ca să pună în joc chiar existența statului german: statul ungar nu trebuie să-și permită un asemenea lux față cu noi, majoritatea nemaghiară a elementelor ce-l constituiesc, pentru-că își pune chiar existența în joc.

Acesta e calculul matematic.

Câtă vreme guvernul Ungariei dispune de puterea armată a întregii monarhii, cum a dispus acum doi ani contra Croaților și cum astăzi ar pute să dispună și contra noastră, dacă noi am fi destul de lipsiți de bunul simț politic, pentru-ca să-și dăm pretext de a recurge la ea, câtă vreme situațiunea generală e pacinică, nu mai e nevoie nici de legitimitate, nici de „curent general“ favoritor Maghiarilor: noi, majoritatea elementelor ce constituiesc statul ungar, ne supunem forței maiore, ne închinăm în fața autorităților publice, plătim, pe cât ne iartă puterile, regulat impozitele și ne dăm contingentul pentru armată.

În ziua însă, când guvernul Ungariei nu va mai pute dispune de toată puterea armată a monarhiei, în acea zi noi, aști care astăzi, ca nisce oameni ultraști, suntem lăsați la discrețiunea „patrioților“ din Cluj, vom fi puși în fața unei alternative foarte grele: ori trecem într-o noapte pe furie hotarele, ori suntem omorâți cu pietri fiindcă am îndrăsnit a propaga spiritul de ordine în mijlocul unor masse agitate de cea mai adâncă nemulțumire.

Astăzi stăm tigniți sub scutul baionetelor d-lui Tisza: cine însă poate să ne dea siguranța, că ele totdeauna ne vor scuti?

Abia vre-o dece zile au trecut decând celelalt organ autorizat al guvernului, „Pes-

ter Lloyd“, ne spunea, că statul ungar nu are să fie scutit de „*ziua încercării*“.

Ceea-ce ce ne mîna pe noi înainte nu e decât temerea, de care suntem cuprinși în fața acestei zile.

Dorința de a combate actualul regim și îndeosebi pe actualii purtători ai puterii publice, această dorință nu poate de loc să ne stăpânească. Căci nu putem să-și stricăm noi actualului guvern pe cât își strică el însuși prin lipsa lui de tact și prin orbia, de care e cuprins: cea mai bună tactică față cu el ar fi să-și lăsăm să lucreze după propriile lui inspirațiuni și să-și împingem înainte pe clina primejdioasă, în care se află.

Am și face-o aceasta, precum o fac și alții dintre concetățenii nostri nemaghiari, ba chiar și unii dintre cei români, dacă n'am fi preocupați mai presus de toate de interesele neamului nostru. Din nemulțumire față cu actuala stare de lucruri și din supărare față cu concetățenii nostri maghiari, ori cât de legitimă ar fi această supărare, nu putem scăpa din vedere primejdia, de care e amenințată societatea română.

Actualul guvern și societatea maghiară îi împing pe Români în o direcțiune, în care în împregiurările actuale ei nu pot să meargă, fără-ca să-și pună în joc toate rezultatele activității lor naționale în timp de un secol: ne luptăm, pentru-ca să-și oprim în loc, și ne dăm cea mai bună parte din sufletul nostru, ca să nu-și lăsăm să meargă în direcțiunea, în care sînt împinși, căci nu ne-ar lăsa firea să mergem și noi cu dinșii și ne-am simți cei mai nenorociți oameni, dacă ar trebui să ne despărțim de ei.

Aceasta e noima luptei noastre.

Poate să dispună guvernul Ungariei de toate armatele de pe fața pământului, poate să-și creeze după plac legi pentru legitimarea procedurilor sale, poate să fie favorizat de curente universale, aici în Ardeal nu are să facă nici o treabă și simpatiile Românilor nu are să-și le câștige pentru „*ziua încercării*“ decât primind cât mai curînd, la timp oportun, condițiunile de învoială asupra cărora stăruim noi.

Dacă societatea maghiară e sigură, că nu va avea nici odată trebuință de puterile Românilor, ea nu are decât să susțină actualul guvern și să aștepte în toată tigna „*ziua încercării*“. Dacă însă crede, că în anumite împregiurări Româniile acestia atât de blajini ar pute să le fie foarte supărători ca dușmani și foarte bineveniți ca prieteni, atunci tot vor mai fi stînd de vorbă cu noi, ca să-și dea seamă, dacă actualul guvern chivernisește ori nu interesele lor potrivit cu resoanele de stat.

De aceasta noi nu ne preocupăm.

Singura noastră preocupare este, ca Româniile să nu-și risipească puterile la timp nepriincios și ca atunci, când va fi

sosit timpul princios, ei să nu mai servească, cum adese-ori au servit în trecut, interese străine, ci să se unească numai cu aceia, care nu pot periclita interesele lor de dezvoltare națională.

Ear' între acestia îi punem în prima linie pe Maghiari, care prin pozițiunea lor geografică sînt avisați a căuta prietenia noastră.

De aceea nu putem să fim față cu dinșii perfidi, ci le spunem fără de rezervă adevărul asupra sentimentelor noastre.

Dacă înzadar o vom fi făcut aceasta, vom avea cel puțin conștiința împăcată cu gândul, că ne-am făcut datoria.

Diarele oficioase „Nemzet“ și „Kolozsvári Közlöny“ reproduc în traducere comunicarea, pe care am făcut-o noi despre „manifestul comitetului de inițiativă“.

„Nemzet“ vestesce pe cetitorii sei, că avem să revenim asupra „manifestului“ și adaugă, că „astfel probabil vom afla și lucruri mai interesante“.

Care va să dică atât de bine e organizat serviciul de informațiuni la „Nemzet“, încât abia din „Tribuna“ publicul maghiar poate să afle „lucrurile interesante“.

Tot mai mare haz are însă „Kolozsvári Közlöny“.

„În adevăr inofensive și diarul, — dice „Kolozsvári Közlöny“, — care publică manifestul „iredentiștilor“, cu care, — aceasta se vede, — se află în corespondență și apoi se prefacă, că nu-și cunoaște.“

Ba merge mai departe diarul clujan și afirmă, că „manifestul“ fără îndoială de noi a fost făcut aici în Sibiu.

Pentru mângăierea iubiților nostri colegi și pentru informarea mult stimatilor nostri judecători din Cluj credem de cuviință a declara, că da, fără îndoială, între aceia, care au apucat pe calea „iredentismului“, sînt unii dintre cei mai buni amici personali ai nostri, fosti colegi pe la gimnasiu și pe la academie și tovarăși de aceeași soarte, deopotrivă persecutați de puterea publică a Ungariei. E departe de noi gândul de a ne lăpăda de ei, fiindcă au pornit pe o cale după părerea noastră greșită și primejdioasă, cum ne lăpădam de dl Grigorie Moldovan abună-oară. Îi vom combate, pe cât ne vor ierta puterile, și de sigur nu a noastră are să fie vina, dacă ei vor eși în cele din urmă învingători.

Ear' cât pentru punerea la cale a „manifestului“, îi încredințăm pe colegii nostri dela Cluj, că un „manifest“ făcut aici la Sibiu ar trebui să aibă mai mult avînt și mai presus de toate un efect mai hotărîtor ca cel emis la 18 August a. c. de „Comitetul de inițiativă tistă“.

Revistă politică.

Sibiu, 21 A

Au trecut și zilele de ban din Cluj. Vorbitorii cari au luat rolul de a descrie scopul „culturi“ au accentuat pericolul „*ari*“. O mulțime de comune din „*valachisate*“ — ne spun or egylet“-ului. Să ne apucăm maghiarisăm. În această lu

propus să înceapă, Maghiarii ardeleni sînt aplaudați de toate diarele guvernamentale, dar' în același timp tot aceste diare au cutezanța de a declara că nu guvernul, ci societatea maghiară e aceea, care voiesce să salveze maghiarismul. După declarațiile făcute de diare și vorbitori, lupta, ce s'a declarat la Cluj ar fi o luptă de apărare. Pe basa acestor declarațiuni, „cultur-egylet“-ul sperează că în curînd are să se împretinească toată lumea cu dînsul. Nouă ni se pare că n'au să se împretinească nici Maghiarii cu „cultur-egylet“-ul. Sînt cu mult mai multe năcasurile țîlnice, decât ca oamenii serioși să-și peardă timpul cu lucrări șoviniste. E întrebarea numai câți oameni serioși găsim între Maghiari și special între Maghiarii din Ardeal?

Din toate rapoartele ce, le avem înaintea noastră, e puțină mîntuire: Clujul întreg a eșit la gară cu ocasiunea sosirii unui tren — pentru a primi pe cei ce au sosit, și respective pe cel ce a sosit, căci ni se spune că cu un tren a sosit un singur om. Din miile de oaspeți așteptați, au sosit ceva preste o sută. Nu ne va prinde de loc mirarea, dacă ne va fi dat să cetim că cauza nereușitei sîntem earăși noi agitatorii!

Diarele nu mai sfîrșesc cu comentarele privitoare la întrevederele dela Kremser. Un corespondent din Viena al diarului „Times“ susține că Rusia a dobîndit la Kremser dela Austria promisiunea, că în cazul unui război dintre Rusia și Anglia, Austria o va sili pe Turcia să observe neutralitatea. Părerea tuturor diarelor din Germania e că rezultatele întrevederii dela Kremser sînt cu mult mai importante decât se credea. Diarele germane scriu că cei din Berlin au fost informați despre tot ce se va desbata la Kremser și că la Varzin contele Kalnoky a conferit cu Bismarck despre toate cestiunile ce s'au tractat la Kremser.

Dintre toate comentarele, ce se fac prin diaristică privitoare la cestiunile tractate la Kremser, mai important e comentarul făcut de diarul rusesc „Nowoje Wremja“. Această foaiă e de părere, că în o durată vecinică a stării de lucruri, create pe Peninsula-Balcanică prin tratatul dela Berlin, nu se poate încrede nime. „Europa“ — continuă diarul rusesc — „scie că soarta creștinilor de pe Peninsula-Balcanică, soarta Orientului creștin trebuie decisă.“

Anglia n'ar vră să rămână izolată în fața alianței celor trei monarhii cu atât mai virtos, că se crede cumcă alianța Rusiei cu Austria e îndreptată în contra Englezilor. Astfel Anglia voiesce să aranjeze o contra-alianță. Lordul Salisbury a trimis pe ambasadorul englez lordul Lyons la dl Freycinet, ca să înceapă un șir de negocieri asupra unor cestiuni, cu privire la care până acum pertractările au rămas fără rezultat.

Asupra conflictului privitor la insulele Caroline se va publica în curînd o carte albă. Guvernul spaniol își dă toată silința să domolească demonstrațiunile, dar' fără succes, căci acestea devin din zi în zi tot mai intensive; agitațiunea crește. „Kreuzzeitung“ tăgăduiesce, că principele Bismarck ar fi propus un tribunal formal de arbitri în cestiunea insulelor Caroline. Svonul, că regele Humbert este ales ca arbitru pentru diferendul iscat între Germania și Spania pentru ocupațiunea insulelor Caroline, e lipsit de ori-ce fundament. De altă parte o depeșă

venind din o sorgintă autorizată din Madrid spune, că guvernul spaniol e foarte mulțumit de dispozițiunile conciliante ale Germaniei și are firma speranță că cestiunea insulelor Caroline va fi rezolvată fără a se atinge întru ceva drepturile Spaniei.

Și Englezii și Rusii nu par tocmai gata de a rezolva cestiunea afghană. „Daily News“ anunță, că concesiile făcute de Rusia în cestiunea Zulficarului nu s'au primit definitiv. Nouă propuneri s'au supus examenului lordului Dufferin și a lui Ridgway; acest din urmă le va supune probabil emirului. Răspunsul va da loc la nouă desbateri. Astfel ministrul englez va ajunge până la alegeri și nu va fi nevoit a mărturisi, că a fost nevoit, pentru a evita un război, de a merge și mai departe poate în concesiuni decât Gladstone. Și Rusia va avea tot timpul de a se pregăti ca să-și impună voința cu armele. Nu se poate o situație mai ridicolă.

Festivitățile române din Gherla.

Gherla, 30 August n. 1885.

Eri după încheierea adunării dl Niculae F. Negruțiu a dat un prânz, la care a invitat vre-o 60 persoane, domni și doamne. N'am trebuință a mai lăuda amabilitatea acestui bărbat, căci chiar din rapoartele, ce v'am trimis despre decursul festivităților române de aici, este evident că tot arangiamntul și splendoarea lor sânt legate de numele dlui Negruțiu. De sine se înțelege că la masa ospitală a dlui Negruțiu a curs toaste și serioase și glumețe. Toastanții, cărora la banchet li s'a pus lăcat la gură, și-au desvoltat aici liber arta lor oratorică.

Balul.

Balul ce se anunșase de comitet pe opt oare seara în sala spațioasă a redutei, avea se încheie festivitățile. Încă precând înserează se simțea în stradele liniscite ale orașului armenesc, că are să se petreacă în noaptea aceasta ceva extraordinar. Trăsurile zurzuiau pe pardosala altcum vrednică și de un oraș mai mare. Înaintea portalului redutei un public curios făcuse spalir. Când am intrat în sala de joc pe la nouă oare seara, ea era deja îndesuită de public. Dame în toaletă de mătășă cu trenuri variau cu Române în drăgălașul costum național în tot felul de compozițiuni; căutam un loc de unde aș pute privi în linișce publicul, însă îndesuiala era așa de mare, încât, intrat odată în valurile masei, ce se mișca, nu mai erai stăpân peste direcțiunea mersului. Jocul nu începuse încă, ce va fi când aceasta masă electrizată prin muzică va începe a se învârti după tact! Căldura încă era enormă — toți, și nejuătorii trebuiau să-și elupte plăcerea în sudoarea feței

lor. Sala de joc are mai multe odăi mari laterale pentru bufet și restaurațiune, cari în curând începeau și ele a se impopula de public datat la o climă mai răcoasă. — Dar' din când în când se rătăcea câte o păreche jucătoare și în aceste localități și se învârtă pe spațiul liber îngust, care însă tot era mai larg decât acela, ce era măsurat ei în sala de joc. Nu mă îndoiesc de loc despre afirmarea Gherlenilor, că așa un bal cercetat și frumos n'a mai vădit orașul Gherla. La cadrul se formase coloanele preste lățimea salei, treceau prin ușa unei sale alături, și 20 minute i-a trebuit până-ce a terminat un balancé mare.

După pauza mare, care numai după o oară a început, un grup de tineri voinici, îmbrăcați în haine frumoase țerencesci cu căciula în cap și cu bastoane a mână au jucat „călușerii“. Din toate părțile curgea publicul în sala de joc și a format un cerc în jurul călușerilor. Acuma se vedea ce mulțime de om este adunată la acest bal: călușerii formau numai un cerc mic în mijlocul salei și în jurul lor steteau cap la cap privitorii până în pereți. Acest joc bine executat a produs un entusiasm și o însuflețire extraordinară între privitori: aplausele și strigările „să trăiască“ păreau a nu mai avea sfârșit. După paușă jocul s'a continuat până în 11.

Dacă reasumăm impresiunile ce am primit cu ocaziunea acestor festivități, trebuie să mărturisim, că adunarea din Gherla a fost una din cele mai frumoase și mai îmbucurătoare ce am avut noi Români. Atât decursul festivităților, cât și decursul ședințelor adunării n'a fost conturbat nici prin un singur ton discordant. Din nici o parte nu se auzea vre-o nemulțumire: în toate părțile vedeam numai mulțumire și bucurie. Ședințele adunării erau impunătoare prin serioșitatea, cu care s'au purtat discușiunile: de astădată a lipsit — o înregistrăm cu bucurie — această mângâiere de vorbă, care da discușiunilor un timbru foarte sec și de multe ori nedemn unei adunări de oameni serioși și înțelepți. Zelul, cu care a cuprins ținutul Gherlei adunarea în mijlocul său, se manifestă în suma însemnată de bani, ce a încurs pentru înscrieri nouă de membri și în participarea mare la festivitățile naționale. O parte însemnată a reușitei splendide a acestor festivități este a se pune în contul hărniciei și activității neobosite a comitetului arangiator. Multe sânt de făcut, multe și varii sânt de dispus, pentru-ca oaspeții să găsească și în cuartire, și în adunare, și la concert, și la banchet, și la bal toate spre mulțumirea fiecăruia; până-ce oaspeții gustau din plăcerile oferite, membrii comitetului arangiator trebuiau să alerge, unul într-o parte altul într'alta, fie și, fie noapte pentru a pregăti cele necesare pentru festivitatea următoare. ... Sântem dar' îndoit mulțumitori acestui comitet și cu deosebire dlui N. F. Negruțiu pentru fategile dlor puse în serviciul cauzei naționale.

„Nimic nu folosește patul cel zugrăvit. Dragă d-nă nănasă, n'aveți nici o grijă și lăsați pe oameni să vorbească. După moarte ar învâli-o în mătășuri și până-ce trăiesce nu întreabă: „Omule, ce ai?“ Lăsați-i numai căpătuilul cel verde, doar' cincisprezece ani nu s'a culcat pe altul, — adause bunica, luă stropitoarea, o stropi din cap până la picioare de trei ori cu apă sfințită, făcând o cruce, porunci copilor să facă și ei și părăsiră în tăcere căsuța din grădină.

Dincolo de Riesenburg, într-o vale romantică, la biserica de Bousin, pe care dl Turinsky făcuse odinioară să se zidească pentru însănătoșirea fetei sale, e un cimitir, acolo îngropară pe Victoria. Pe mormânt dl pădurar îi sădi un molift. „Acesta e arna și vara e tot verde, și ei îi plăceau, — duse bunicii, când vorbeau la olaltă despre ea.

Victoria a rămas neuitată, deși nu mai răsună cântecul ei de leagăn la iaz, deși peșteruța era goală, moliftii tăiați; numele nefericit al Victoriei preste ani lungi răsună în împregiurime într'un cântec jalnic, făcut de Bara din Ternov.

XVIII.

Contesa opri la sine chipul bunicii, ear' chipurile nepoțelor îi le dete; aveau mare bucurie părinții, dară bunica și mai mare. Contesa sciu să pună și sufletul în fețele aceste și era adevărul ceea-ce bunica îi dădea fiecăruia, cui le arăta, — și trebuiau să le vadă toți cunoscuții: „Numai să deschiză gura și să vorbească.“ Adese-ori, după ani, când nepoții erau duși de

În fine am avea și unele observări critice. Fiecare, care a mai participat la asemenea adunări, a trebuit să observe, că țeranul român a lipsit dela festivitățile din Gherla. Nu s'a vădit țerani nici în adunare, dar' nici baremi ca public privitor pe strade. Întrebând după cauza acestei aparițiuni neobișnuite la noi, mi s'a spus, că preoții rurali poartă vina, cari n'au înțeles înțeles pe popor; alții 'mi-au spus că a nu-și face lucru cu țeranii este o modă la poporul maghiar aristocratic pe care modă o imitează și Românii noștri de pe acolo. Ori-care din aceste cauze ar fi fost, ambele sânt condamnabile. Noi nu avem trebuință de a ne depărta de „opinca“; opinca e talpa țerei! Nime nu se bucură ca țeranul, nimeni nu se înalță inima ca țeranului, când vede atâți „domni români“ ocupându-se de bunăstarea poporului; el bietul este datat ca „domnul“ să-l asuprească, pentru-ce se nu vadă și se nu audă el, baremi odată în 16 ani, o adunare de „domni“, tot din opinca ești, cari se ocupă de soarta lui? Lipsa țeranului român dela festivitățile române din Gherla o considerăm de un mare defect a acestora.

A doua observare, ce am crede de cuviință a o face este, că la balul român. precum am vădit așa splendid, se auzea multă conversație maghiară. Familii onorabile române și cu simțeminte curate românesci, bărbați și femei, cari aduc jertfe pentru prosperarea națiunii lor, purtau între sine conversația în limba maghiară, deși toți membrii grupului sau a conmesenilor sciau să vorbească limba română. Este mai nobilă limba maghiară decât cea română? Este mai cultă limba maghiară decât cea română? Este mai frumoasă limba maghiară decât cea română? Nu, nu și eară nu. Nu înțelegem dar' pentru-ce acele familii înlocuiesc limba română cu cea maghiară? Nu poate să fie altă cauză, decât, domni și doamne, crescute la institute maghiare s'au datat a-și neglija limba maternă. Ne adresăm aci cu deosebire către damele române și le asigurăm, că limba dulce românească se potrivește de minune la taliile și fisonomiile d-lor antice romane; frumuseța d-lor trupească ar sta în armonie admirabilă cu frumuseța limbii române și ar fi adorate de toți, Români și străini, și ca să nu expună și pe ficele d-lor pericolului a-și desconsidera fără voie limba maternă, să le trimită la școala superioară de fetețe a Asociațiunii!

Correspondență particulară

a „Tribunei“.

Blaj, 29 August n.

Impositele grele ce zac asupra umerilor cetățenilor de sub coroana ungară l-au adus pe popor în cea mai mare parte la o stare de desperațiune. Atâte specii de imposite de stat ca și la noi nu există pare-că nicăiri. Prelungă mulțimea lor se mai adaugă și administrarea

complicată a dărilor, astfel încât e preste puțină ca un om, care nu s'a ocupat cu anii cu afacerile aceste financiare să poată însuși calcula câtă contribuție are de plătit. Prelungă aceste se mai adaugă încurcăturile cu competențele de timbru, ecuivalente și bunul D-șeu mai scie câte. Mai ești expus și pericolului, că neaplicând bine pe o scrisoare, ce cade sub scală, timbrul, ești pedepsit îndoit și întreit după-ce ai plătit odată cu bani scumpi această marcă efină pentru stat. Un țeran care a învățat carte crede, că pe o cuitanță se pună însuși timbrul; el îl aplică însă rău. Merge acum însuși la oficiul de dare și prezintă cuitanța, pentru care își și primesce banii. Funcționarul observă, că timbrului nu e aplicat în regulă, dar' tăce și după câteva zile țeranul din cestiune se pomenesce, că juratul îi prezintă așa numita „Fizetési meghagyás“, prin care i-se cere ca să plătească din nou timbrul și prelungească aceasta și o pedeapsă tot atât de mare. Aceasta e o adevărată batjocură cu conștiință.

Funcționarul scia, că timbrul nu e aplicat în regulă, dar' în mod hain a aflat de cuviință să tacă și să noteze pedeapsa de timbru.

Această procedură a funcționarilor e încurajată prin favorul ce i-se face notarului asignându-i-se acestuia o parte din pedeapsa impusă.

Astfel se încurajază această desbrăcare a poporului. Bieții țerani au pe capul lor o mulțime de astfel de pedepse. Tot plătesc la contribuțiune, competențe etc. și tot nu mai scapă de execuții.

Poporul plătesc bun bucuros când are, când D-șeu a dat un an mănăs. Mai adeseori însă el nu are, căci săteanului îi este anevoie a face bani.

Vine acum și în acest an aspra ordinațiune a ministrului de finanțe ungar și dispune încasarea fără cruțare a tuturor impozitelor de stat încă înainte de ce grăul ar fi fost cărat acasă de pe câmp. Notarii, siliți de inspectorul de dare și sub presiunea executorului ce li se trimite pe cheltuiala lor, proced cu toată rigoarea la pemonare, execuare și batere la dobă. Poporul își ia sacul cu grăul în spate și merge la oraș. Cumpărători sânt toți Ovrei, căci țeranii nu cumpără având — de silă — înșiși de vindut.

Cea mai nouă ordinațiune a ministrului nostru de finanțe Ovrel o cunoaște și scie, că acum e timpul să facă treabă, căci poporului îi trebuie bani. Astfel ofer apoi pentru bucate un preț de batjocură. Țeranii unui vând, alții indignați de batjocura ce li se face se întorc cu bucatele acasă. Aci însă află pe executorul de dare și pe notarul conscriindu-le țundra și vițelul.

Nu e mirare dar' dacă câte un pârinte vedând că i-se ia laptele din gura băiatului și straiul din spatele sale, își perde în amărăciune cumpătul și se apucă să alunge pe executor și notar din curte.

numai ca nisce mere de trage nădejde, pe care mi le-ați arătat, ca să ne desvîțăm mai lesne?“

„Ar fi lucru sarbăd, să vă mângâiui astfel, nebanuati. Ce am dîs, de aceasta mă și țin. Măne îmbracă-te frumos; doamnei principese îi place aceasta. Se înțelege, dacă voui fi în viață și sănătoasă, voui merge să mă uit acolo, apoi, când mă vei întreba, voui pute să-ți spun adevărul, — răspuse bunica fetei și zimbi.

Se înțelege, ea scia, cum s'a hotărît cu Mila, și dacă n'ar fi făgăduit principesei că o să tacă, n'ar fi zăbovit să o scoată pe Kristla din gândurile chinuitoare.

Toți, care se duceau la clacă, și slugile din moșioară se adunară a doua zi, îmbrăcați sârbătorește, pe pajșteea cea verde. Pe car se încărcară ceva clăi, caii numai cu panglici se înhamară și se puseră de dinainte, unul dintre flăcăi seșu pe cal, sus pe clăi însă seșu Kristla și câteva fete, ceeaaltă tinerime s'a pus păreche după păreche împregiurul carului, cei bătrâni după ei. Secerătorii purtau secere și coase, muierile secere și greble. Fiecare avea după peptar un buchet de spicuri, și alte floricele de câmp, băieții își puseră buchetele în pălării și în căciule. Rendașul plesni cu biciul, îndemnă caii, secerătorii se puseră pe cântat și cântând mergeau către castel. Înaintea castelului carul se opri. Fetele scoboriră jos, Kristla luă cununa de spicuri, pusă pe o haină roșie, flăcăii se înșirară după ea și cântând intrară în anticameră, unde principesa intră împreună cu ei. Kristla tremura de frică, se înroși de rușine, cu

Foia „Tribunei.“

Bunica

de Bojena Němcová,

tradusă din limba boemă

de Prof. Dr. Urban Iarník.

(Urmare.)

Dna pădurăreasă luă dela copii florile și iconițele, punându-le împregiurul trupului moartei. Bunica împleti mătăniile de mâinile înțepenite ale moartei și i-se uită lung în față. Nu mai era fața cea sâlbatecă! Ochii negri, arzători erau închiși, luciarea lor se stinsese; părul negru, vâlvoi, era peptenat și împregiurul frunții reci ca marmura șerpua o cunună roșie, ca o legătură a iubirii. În față nu se mai vedea smâncirea cea sâlbatecă, ce în mănăie o făcea urită; dară pe buze zăcea gândul ei cel din urmă, ca si când spăriat ar fi murit pe ele — un zimbet amar.

„Ce oare te-a durut, biata inimă? ce i-au făcut oamenii?“ — grăi bunica cu glas lin. „Ei bine, acum nimenea n'o să-ți răsplătească cele ce ai suferit; cine e vinovat, o să-l judece D-șeu, tu ești în lumină și în linișce.“

„Fierăreasa voia să-i dăm sub cap surcele, bărbatul meu însă i-a dat muschiu; numai 'mi-e frică, ca oamenii să se nu ne grăiască de rău și mai cu seamă rudeniile ei, că o am luat spre îngrijire și că o am îngropat numai așa, — se îngrijea d-na pădurăreasă.

Sciri economice.

Importarea produselor în România. „Monitorul oficial” al României publică următorul decret regal cu data de 6 August, pe care-l reproducem, căci el privește pe mulți comercianți de astfel de articoli de dincoci de Carpați.

Art. I. Produsele străine înscrise în lista alăturată la decretul de față și cari sînt mai cu deosebire susceptibile de alterațiuni și falsificațiuni vătămătoare sănătății, nu vor pute fi admise la importarea în România decât pe temeiul certificatelor liberate de serviciile de analiză funcționând prelungă unele din birourile de vamă.

Art. II. Se vor institui deocamdată trei servicii de analiză, și anume prelungă birourile de vamă din Craiova, București și Iași.

Art. III. Când mărfurile urmând a fi impuse la cercetările serviciilor de analiză se vor declara pentru importare la un alt birou decât unul din acele desemnate în articolul precedent de vor fi după alegerea prezentatorului, sau reținute în deposit trimițându-se serviciului de analiză cel mai apropiat numai probele necesarii lucrărilor sale sau expediat în condițiunile articolelor 93—1000 din titlul III al legii generale a vămilor, către unul din Birourile prelungă cari se va afla un serviciu de analiză.

Art. IV. Decisiuni ministeriale, pentru a căror alcătuire se va lua avisul consiliului sanitar superior de prelungă departamentul de interne, vor determina procedura de urmat decătră serviciile de analiză în cercetările lor și natura alterațiunilor și falsificațiunilor, a căror constatare va pute motiva respingerea mărfurilor dela importare.

Art. V. Avisele serviciilor de analiză conchișind la respingerea mărfurilor de importare vor pute fi supuse după cererea proprietarilor la examenul consiliului sanitar superior de prelungă departamentul de interne, care va decide definitiv, fără însă ca decisiunile sale, în casurile când ar fi contrarii acelor avise, să dea drept la vre-o cerere de despăgubire din partea proprietarilor mărfurilor.

Art. VI. Mărfurile respinse dela importare, pentru motive de salubritate, vor trebui să fie reexportate în termen de două luni dela notificarea către prezentator a aviselor serviciilor de analiză. Până la efectuarea reexportațiunii, mărfurile vor sta depuse în magazinele vămii.

Mărfurile încă neexportate la expirarea termenului de două luni, se vor distruge sau răspândi.

Lista mărfurilor, cari mai înainte de a fi admise la importare urmează a se supune examenului serviciilor de analiză de prelungă birourile de vamă este:

1) Cărni sate, afumate uscate și cârnă-tărie. 2) Unt și alte grăsimi comestibile. 3) Făinuri de cereale și paste făinoase. 4) Vinuri în genere. 5) Oțeturi. 6) Bere. 7) Spirituoase destilate. 8) Ciocoladă. 9) Medicamente compuse. 10) Sulimanuri și vâpsle pentru pîr. 11) Uleiuri vegetale comestibile.

Piața din Sibiu, Septembrie. Grâu Hectolitru 74—80 chilo fl. 4.60 până fl. 5.40, grâu mestecat 68 până 82 chilo fl. 3.40, până fl. 4.20 secara 66 până 72 chilo fl. 3.— până fl. 3.60, orz 58 până 64 chilo fl. 3.— până fl. 4.—, ovăș 38 până 45 chilo fl. 1.40 până fl. 2.—, curcuzul 68 până 47 chilo fl. 4.— până fl. 4.60, melaia 74 până 82 chilo fl. 4.— până fl. 5.—, crumpene 68 până 70 chilo fl. 1.20 până fl. 1.40, semăntă de cânepă 49 până 50 chilo fl. 7.— până fl. 8.—, mazerea 76 până 80 chilo fl. 5.— până fl. 6.—, lintea 78 până 82 chilo fl. 8.— până fl. 9.—, fasolea 76 până 80 chilo fl. 4.— până fl. 5.—, păsat de grâu 100 chilo fl. 17.— până fl. 18.—, făină Nr. 3 100 chilo fl. 14.—, Nr. 4 fl. 13.—, Nr. 5 fl. 11.—, slămina 100 chilo fl. 54.— până fl. 56.—, unsoarea de porc fl. 52.— până fl. 55.—, sêu brut fl. 33.— până fl. 36.—, sêu de lumini fl. 50.— până fl. 51.—, lumini turnate de sêu fl. 56.— până fl. 58.—, săpunul fl. 32.— până fl. 34.—, fên 100 chilo fl. 1.60 până fl. 2.—, cânepa fl. 40.— până fl. 41.—, lemne de ars uscate m. cub. fl. 3.— până fl. 3.50, spiritul p. 100 L. % 29 până 31 cr., carnea de vită chilo 44 cr. carnea de vițel 36 până 40 cr., carnea de porc 42 până 44 cr., carnea de berbec 20 până 24 cr., ouă 10 cu 20 până 22 cr.

Tîrgul de rimători în Steinbruch. În 1 Septembrie n. s'a notat: unguresci bîtrâni grei 45 cr. până 46— cr., unguresci grei, tineri 48.— cr. până 48.4/2 cr., de mijloc 48.4/2 cr. până 49.— cr., ușori 49.— cr. până — cr., marfă țerănească, grea 45.— cr. până 46.— cr., de mijloc 47.— cr. până 48.— cr., ușoară 47.— cr. până

48.— cr., romănesci de Bakony, grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sîrbesci, grei 47.— cr. până — cr., transito de mijloc 47.— cr. până 48.— cr., transito ușori 47.— cr. până 48.— cr., îngrășați cu ghindă — cr. până — cr. per 4/0 cumpenți la gară.

Cursul pieței din Sibiu.

din 2 Septembrie st. n. 1885.

Hârtie-monetă română	Cump.	8.84	vînd.	8.88
Lire turcesci	"	11.10	"	11.15
Imperiali	"	10.10	"	10.15
Ruble rusești	"	1.22	"	1.23

Bursa de București.

Cota oficială dela 30 August st. n. 1885.

Renta amort. (5%)	Cump.	43 1/2	vînd.	93.—
Rur. conv. (6%)	"	"	"	"
Acț. de asig. Dacia-Rom.	"	276.—	"	"
Banca națională a României	"	1230.—	"	"
Impr. oraș. București	"	30.—	"	31.—
Credit mob. rom.	"	"	"	"
Acț. de asig. Națională	"	226 1/2	"	"
Scrisuri fonciare urbane (5%)	"	"	"	89.1/4
Societ. const.	"	171.—	"	230.—
Schimb 4 luni	"	"	"	54.—
Aur	"	"	"	10.80

Bursa de Viena

din 1 Septembrie st. n. 1885.

Rentă de aur ung. 6%	—	99.20
" " " 4%	—	92.45
" " hârtie " 5%	—	148.25
Imprumutul căilor ferate ung.	—	98.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune)	—	124.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	—	109.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	—	102.75
Bonuri rurale ung.	—	101.75
" " " cu cl. de sortare	—	102.—
" " " bănațene-timișene	—	101.50
" " " cu cl. de sortare	—	101.50
" " " transilvane	—	102.—
" " " croato-slavone	—	97.75
Despăgubire pentru dijma ung. de vin	—	118.30
Imprumut cu premiu ung.	—	123.25
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	—	82.95
Rentă de hârtie austriacă	—	83.40
" " argint austriacă	—	109.05
Losuri austr. din 1860	—	139.25
Acțiunile băncii austro-ungare	—	869.—
" " " de credit ung.	—	288.50
" " " de credit ung.	—	288.50
Argintul	—	5.89
Galbeni împărătești	—	9.88
Napoleon-d'ori	—	61.05
Mărci 100 imp. germane	—	124.40
Londra 10 Livres sterline	—	124.40

Bursa de Budapesta

din 1 Septembrie st. n. 1885.

Renta de aur ung. 6%	—	99.10
" " " 4%	—	92.35
" " hârtie " 5%	—	148.—
Imprumutul căilor ferate ung.	—	98.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune)	—	124.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	—	109.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	—	102.50
Bonuri rurale ung.	—	101.50
" " " cu cl. de sortare	—	101.75
" " " bănațene-timișene	—	101.25
" " " cu cl. de sortare	—	101.50
" " " transilvane	—	102.—
" " " croato-slavone	—	98.—
Despăgubire pentru dijma ung. de vin	—	118.25
Imprumut cu premiu ung.	—	123.25
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	—	82.70
Renta de hârtie austriacă	—	83.40
" " argint austriacă	—	109.—
" " aur austriacă	—	139.—
Losurile austr. din 1860	—	870.—
Acțiunile băncii austro-ungare	—	288.50
" " " de credit ung.	—	288.50
" " " " austr.	—	101.—
Scrisuri fonciari a le institut. de cred. și ec. „Albina”	—	5.98
Galbeni împărătești	—	9.87
Napoleon-d'ori	—	61.25
Mărci 100 imp. germane	—	124.65
Londra 10 Livres sterline	—	124.65

O doamnă română primesce

Copii în cost și cuartir

cu prețuri foarte moderate.

Strada Măcelarilor Nr. 12, parter de-a dreapta. 180 [1—2]

Nu mai e tăciune!

Macerarea de semăntă a lui N. Dupuy.

Metodul cel mai radical și mai simplu de macerare contra tăciunului metod premiat și recomandat de multe asociațiuni și de economi însemnați.

Se poate procura în pachete de 200 și 100 lire semăntă prin cele mai multe negustorii de fer și băcănii în toate orașele Ungariei și Transilvaniei. Ca să fie economii scutiți de imitațiuni și falsificațiuni se ceară pachete cu marca, numele și adresa mea. Deslușiri dă gratis și franco: 179 [1—4]

Laboratorul chimic al lui N. Dupuy Viena, 6 Bezirk Windmühlgasse 33. În Sibiu se capătă la: I. B. Misselbacher sen.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1885.

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copșa mică—Sibiiu																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
Viena	—	7.15	—	—	București	—	5.—	7.45	—	Viena	7.15	11.—	—	—	Teiuș	12.39	11.09	3.56	5.20	Copșa mică	—	—	3.02	1.11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	Predeal	—	9.47	12.50	—	Budapesta	1.45	8.05	8.—	—	Alba-Iulia	1.10	11.56	4.27	5.57	Șeica mare	—	—	3.30	1.32																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Szolnok	11.22	3.51	7.29	9.26	Timiș	—	10.11	1.40	—	Szolnok	4.02	11.02	12.—	—	Vințul de jos	—	12.20	4.53	—	Loamneș	—	—	3.47	2.01																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
P. Ladány	2.25	5.28	8.27	11.40	Brașov	{	10.44	2.27	—	Arad	{	7.53	3.37	5.55	Șibot	—	12.25	5.19	—	Ocna	—	—	4.09	2.24																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Oradea-mare	{	5.33	6.46	—	1.28	{	6.22	10.51	2.55	—	{	4.—	6.05	Orăștia	—	1.19	5.41	—	—	Sibiiu—Copșa mică																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
Fărd-Velencze	—	—	9.37	1.52	Feldioara	7.01	11.18	3.38	—	Glogovaț	—	4.13	6.19	Simeria (Piski)	—	1.48	6.08	—	Sibiiu	—	—	10.25	11.47																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	Apatia	7.33	11.36	4.17	—	Györök	—	4.38	6.46	Deva	—	2.35	6.39	—	Ocna	—	—	10.46	12.05																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	Ágostonfalva	8.01	11.51	4.47	—	Pauliș	—	4.51	7.—	Branicla	—	3.04	7.04	—	Loamneș	—	—	11.09	12.29																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Rév	—	7.42	11.36	3.18	Homorod	8.45	12.23	5.42	—	Radna-Lipova	—	5.10	7.23	Ilia	—	3.36	7.29	—	Șeica mare	—	—	11.32	12.50																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Bratca	—	—	12.10	3.41	Hașfalău	10.10	1.19	7.37	—	Conop	—	5.38	7.51	Gurasada	—	3.50	7.41	—	Copșa mică	—	—	11.52	1.07																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Bucia	—	—	12.43	4.01	Sighișoara	10.39	1.37	8.21	—	Bérvava	—	5.57	8.10	Zam	—	4.25	8.12	—	Cucerdea—Oșorheiu																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	Elisabetopol	11.19	2.05	9.05	—	Soborșin	—	6.42	8.58	Soborșin	—	5.09	8.49	—	Cucerdea	4.40	10.00	3.50	12.19																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Huiedin	—	9.01	2.56	5.08	Mediaș	11.54	2.25	9.43	—	Zam	—	7.14	9.28	Bérvava	—	5.56	9.29	—	Cheța	5.10	10.31	4.21	12.50																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Stana	—	—	3.29	5.27	Copșa mică	{	12.12	2.36	10.02	Gurasada	—	7.43	9.56	Conop	—	6.18	9.49	—	Ludoș	5.31	10.53	4.43	1.12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Aghiriș	—	—	4.—	5.50	Micăsasa	{	12.37	2.41	6.—	Ilia	—	8.01	10.17	Radna-Lipova	—	6.57	10.28	6.14	M. Bogat	5.41	11.03	4.43	1.22																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Ghirbău	—	—	4.18	6.02	Blaj	12.56	—	6.20	—	Branicla	—	8.21	10.38	Pauliș	—	7.12	10.37	6.30	Cipeu-Iernut	6.18	11.44	5.31	2.03																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	Crăciunel	1.30	3.13	6.59	—	Deva	—	8.47	11.05	Györök	—	7.27	10.52	6.47	Kerel-Sz.-Pál	6.33	12.00	5.46	2.18																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Cluj	{	12.05	10.16	5.05	6.43	{	2.34	3.45	7.43	—	{	9.40	11.55	Glogovaț	—	7.56	11.18	7.17	Oșorheiu	7.15	12.46	6.30	3.05																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									